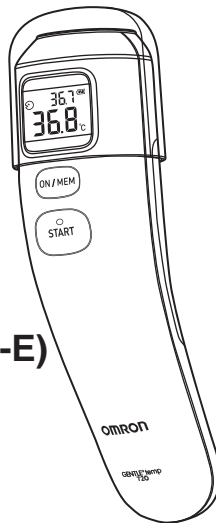


## Infrared Forehead Thermometer Gentle Temp<sup>®</sup> 720 (MC-720-E) Instruction Manual

All for Healthcare



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

العربية

# Indice

Grazie per aver acquistato il termometro a infrarossi frontale OMRON Gentle Temp 720.

## Destinazione d'uso:

Il termometro OMRON Gentle Temp 720 consente di misurare la temperatura corporea dalla fronte in tutta comodità e in modo sicuro, accurato e rapido.

Il dispositivo consente inoltre di misurare la temperatura della superficie degli oggetti, nonché la temperatura ambiente.

## Utilizzatori a cui è destinato il prodotto:

Persone di almeno 11 anni di età (5 anni di esperienza nella lettura), nessuna età massima.

Questo dispositivo è progettato principalmente per l'utilizzo domestico.

<b>Informazioni importanti sulla sicurezza .....</b>	<b>73</b>	<b>4. Risoluzione dei problemi e manutenzione .....</b>	<b>83</b>
<b>1. Presentazione del prodotto .....</b>	<b>75</b>	4.1 Icone e messaggi di errore .....	83
<b>2. Preparativi .....</b>	<b>76</b>	4.2 Domande e risposte .....	85
2.1 Rimozione del nastro isolante .....	76	4.3 Manutenzione .....	86
2.2 Come alternare °C e °F .....	76	4.4 Sostituzione della batteria. ....	87
2.3 Impostazione dell'avviso acustico .....	77	<b>5. Dati tecnici .....</b>	<b>88</b>
<b>3. Uso dell'apparecchio .....</b>	<b>78</b>	<b>6. Informazioni utili .....</b>	<b>92</b>
3.1 Misurazione .....	78		
3.2 Uso della funzione di memoria .....	82		



**Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo alla propria temperatura, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.**

# Informazioni importanti sulla sicurezza

Per garantire il corretto utilizzo del prodotto, è necessario attenersi sempre alle opportune misure di sicurezza, comprese quelle elencate di seguito.

**⚠ Avvertenza: le situazioni elencate di seguito sono potenzialmente pericolose e, se non evitate, possono causare lesioni gravi o la morte.**

- Eseguire l'autodiagnosi in base ai risultati della misurazione e/o il trattamento può risultare pericoloso. Attenersi alle indicazioni del medico curante. L'autodiagnosi può causare il peggioramento dei sintomi.
- In caso di febbre alta o prolungata sono necessarie cure mediche, specialmente nel caso di pazienti in età pediatrica. Rivolgersi al medico curante.
- Tenere l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.
- Contiene componenti di piccole dimensioni che possono causare il soffocamento se ingeriti dai bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco. La batteria potrebbe esplodere.
- Rimuovere la batteria se l'apparecchio dovrà rimanere inutilizzato per tre mesi o più. La mancata osservanza di questa precauzione può causare perdite di liquido, il surriscaldamento o l'esplosione delle batterie, danneggiando di conseguenza l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio per misurare oggetti con una temperatura superiore a 80,0 °C (176,0 °F).
- Durante la misurazione, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza, telefoni cellulari o altri dispositivi elettrici che emettono campi elettromagnetici. Questo potrebbe determinare il funzionamento errato dell'apparecchio e/o causare risultati imprecisi.

## **Precauzioni di carattere generale**

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dalla misurazione della temperatura umana della fronte o la misurazione di superfici.
- Non sottoporre l'unità principale a urti violenti o a vibrazioni, non farlo cadere né calpestarlo.
- L'unità principale non è impermeabile. Prestare attenzione quando si maneggia l'apparecchio, in modo da evitare la penetrazione di liquidi (alcol, acqua fredda o calda) all'interno dell'unità principale. Se l'apparecchio dovesse inumidirsi a causa del vapore, attendere che si asciughi oppure asciugarlo con un panno morbido e asciutto.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchio.

- Se la lente della sonda si sporca, pulirla delicatamente utilizzando un panno morbido e asciutto o un bastoncino di cotone. Non utilizzare fazzolettini o tovaglioli di carta per pulire la lente della sonda.
- Se il luogo di conservazione dell'apparecchio e l'ambiente in cui verrà eseguita la misurazione presentano temperature differenti, lasciare l'apparecchio per più di 30 minuti nell'ambiente in cui verrà utilizzato, in modo che possa prima raggiungere la temperatura ambiente; quindi, eseguire la misurazione.
- Se la fronte è fredda, attendere che si riscaldi prima di misurare la temperatura. Il valore della misurazione può risultare basso quando si utilizza una borsa del ghiaccio o se si proviene dall'esterno durante l'inverno.
- Non utilizzare l'apparecchio se la pelle è ancora umida dopo aver nuotato o fatto il bagno oppure se si è sudati dopo l'attività fisica, in quanto la temperatura cutanea potrebbe aver subito un abbassamento. Prima di eseguire la misurazione, asciugarsi bene e attendere 30 minuti, in modo che la temperatura corporea si adatti alla temperatura ambiente.
- Non toccare la lente della sonda con le dita né alitare su di essa.
- Non effettuare misurazioni con l'apparecchio umido, in quanto si potrebbero ottenere risultati imprecisi.
- Controllare l'icona sul display prima e dopo la misurazione, in modo da eseguire la misurazione nella modalità corretta.
- Quando si rileva la temperatura di un oggetto a bassa emittanza quale oro o alluminio, si potrebbero ottenere risultati imprecisi.
- Quando si rileva la temperatura di una sostanza a bassa emittanza (ad esempio latte) nella modalità di misurazione superfici, il valore della misurazione potrebbe risultare leggermente inferiore.
- Quando si comunica la temperatura al medico curante, assicurarsi di riferire che la temperatura è stata misurata dalla fronte.

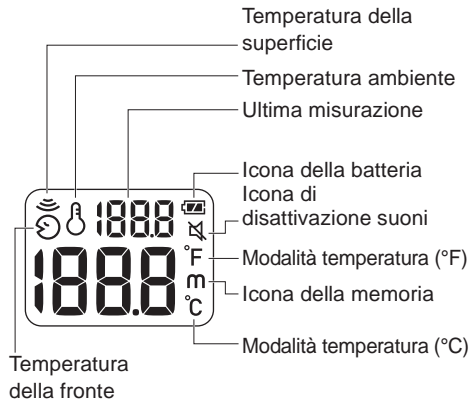
# 1. Presentazione del prodotto

Unità principale:



Lente della sonda

Parte applicata (tipo BF) Display:



IT

## 2. Preparativi

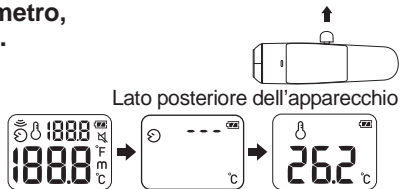
### 2.1 Rimozione del nastro isolante

Quando si utilizza per la prima volta il termometro, rimuovere il nastro isolante dal vano batterie.

L'apparecchio si accende; dopo 1 minuto, viene visualizzata sul display la temperatura ambiente.

**Note:**

- La temperatura ambiente rimane visualizzata sul display anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana, in una posizione a temperatura ambiente (lontano dalla luce diretta del sole o dall'aria condizionata, ecc.).



### 2.2 Come alternare °C e °F

Per impostazione predefinita, l'apparecchio è impostato su °C.

1. Mentre è visualizzata la temperatura ambiente, premere e mantenere premuto il pulsante **START**.
2. Mentre si tiene premuto **START**, premere e mantenere premuto il pulsante **ON/MEM** fino a visualizzare °F sul display e a udire due segnali acustici.

**Note:**

- Per selezionare nuovamente la modalità °C, ripetere dal punto 1.
- Quando l'apparecchio passa da °C a °F e viceversa, tutte le misurazioni archiviate in memoria vengono eliminate.



### 2.3 Impostazione dell'avviso acustico

L'avviso acustico è attivo per impostazione predefinita ma può essere disattivato.

**Nota:** L'avviso acustico è disponibile solo nella modalità di misurazione dalla fronte.

#### 1. Premere il pulsante ON/MEM per accendere l'apparecchio.

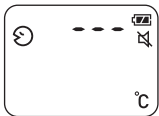
#### 2. Premere e mantenere premuto per 3 secondi il pulsante ON/MEM.

L'icona "🔊" lampeggia sul display.



#### 3. Rilasciare il pulsante ON/MEM.

L'icona "🔊" rimane accesa e l'avviso acustico viene disattivato.



**Note:**

- Se si tiene premuto il pulsante ON/MEM per più di 5 secondi dopo che l'icona "🔊" inizia a lampeggiare, l'apparecchio si spegne senza che l'avviso acustico venga disattivato.
- Per attivare nuovamente l'avviso acustico, ripetere dal punto 1.

# 3. Uso dell'apparecchio

## 3.1 Misurazione

### ***Modalità di misurazione dalla fronte***

In questa modalità viene visualizzato il risultato della misurazione della temperatura della fronte equivalente alla temperatura orale.

Assicurarsi sempre che la lente della sonda sia pulita e non presenti danni e che la fronte sia pulita e non presenti tracce di sudore, residui di cosmetici, ferite, ecc.

Prima di eseguire la misurazione, assicurarsi che il paziente non abbia fatto il bagno o attività fisica negli ultimi 30 minuti e che sia rimasto in un ambiente stabile per almeno 5 minuti.

Si consiglia di eseguire la misurazione per tre volte. Se i tre valori risultano differenti, scegliere la temperatura più alta.

---

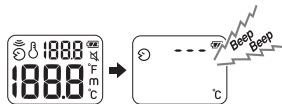
### **1. Rimuovere il cappuccio dalla lente della sonda tirandolo.**

---

### **2. Premere il pulsante ON/MEM.**

Tutti gli indicatori appaiono sul display per 1 secondo.

Successivamente, viene visualizzata la schermata della figura più a destra e l'apparecchio emette due segnali acustici.





#### 3. Tenere la lente della sonda a una distanza da 1 a 3 cm dal centro della fronte.

**Note:**

- Se l'apparecchio viene tenuto in mano a lungo, il valore di temperatura ambiente misurato dalla sonda può risultare più elevato. Questo potrebbe determinare un valore più basso del normale nella misurazione della temperatura corporea.
- Rimanere fermi durante la misurazione.



#### 4. Premere il pulsante START.

La misurazione viene completata in 1 secondo e l'apparecchio emette un segnale acustico prolungato.

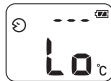
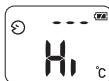


## 5. Allontanare l'apparecchio dalla fronte e controllare il risultato della misurazione.

Il display si illumina per 5 secondi.

**Note:**

- Se il risultato è superiore a 42,2 °C (108,0 °F), sul display appare l'indicazione "Hi".  
Se il risultato è inferiore a 34,0 °C (93,2 °F), sul display appare l'indicazione "Lo".
- È possibile eseguire un'altra misurazione non appena l'illuminazione del display si spegne e l'apparecchio emette due segnali acustici. Assicurarsi che l'icona "☺" rimanga accesa.
- Dopo la seconda misurazione, il primo risultato viene visualizzato nell'angolo a destra, mentre il secondo viene visualizzato al centro.



## 6. Per spegnere l'apparecchio, premere e tenere premuto il pulsante ON/MEM finché sul display non viene visualizzata l'indicazione "OFF".

L'apparecchio conserva la misurazione in memoria, quindi si spegne con la temperatura ambiente sul display. L'apparecchio si spegne automaticamente anche quando non vengono eseguite operazioni per 1 minuto.

#### **Modalità misurazione superfici**

La modalità misurazione superfici consente di visualizzare la temperatura effettiva e non tarata della superficie di un oggetto, che è diversa dalla temperatura corporea. Questa modalità può essere utile per determinare se la temperatura di un oggetto è adatta per un paziente o un bambino (ad esempio nel caso del latte per i neonati). Per impostazione predefinita, l'apparecchio è impostato sulla modalità di misurazione della fronte. Per passare alla modalità di misurazione superfici procedere come indicato di seguito.

**1. Premere il pulsante ON/MEM per accendere l'apparecchio.**

**2. Premere e mantenere premuto il pulsante ON/MEM. Mentre si tiene premuto ON/MEM, premere il pulsante START.**

L'icona "☺" appare sul display.



**3. Avvicinare l'apparecchio all'oggetto e premere il pulsante START.**

La misurazione viene eseguita in modo continuativo finché il pulsante START non viene rilasciato.

**Note:**

- Quando l'apparecchio viene utilizzato nella modalità di misurazione superfici, avvicinare il più possibile all'oggetto la lente della sonda (si consiglia una distanza di 1 cm). Non appoggiare la lente della sonda direttamente sull'oggetto.
- La modalità di misurazione superfici visualizza il risultato relativo alla superficie. La temperatura della superficie può differire dalla temperatura interna. Prestare attenzione alla sicurezza quando si misura un oggetto che presenta una temperatura estremamente alta o bassa.
- Quando si utilizza questa modalità, il display non si illumina e l'avviso acustico non è attivo.
- Per passare alla modalità di misurazione dalla fronte, tornare al punto 2 e assicurarsi che l'icona ☺ passi all'icona ☹.
- L'apparecchio si spegne automaticamente se non vengono eseguite operazioni per 1 minuto con la temperatura ambiente sul display. Per spegnere l'apparecchio manualmente, è possibile premere e mantenere premuto il pulsante ON/MEM fino a visualizzare sul display l'indicazione "OFF".
- La modalità di misurazione superfici non è destinata alla misurazione della temperatura corporea né ad usi medici.



## 3.2 Uso della funzione di memoria

Questo apparecchio memorizza automaticamente gli ultimi 25 risultati di misurazione (ad esclusione dei risultati Hi/Lo).

**Note:**

- Se la memoria è piena, l'apparecchio elimina il risultato meno recente.
- Quando l'apparecchio passa da °C a °F e viceversa, tutte le misurazioni archiviate in memoria vengono eliminate.

---

### 1. Premere il pulsante ON/MEM per accendere l'apparecchio.

---

### 2. Premere nuovamente il pulsante ON/MEM.

Sul display viene visualizzato il numero di memoria.



---

### 3. Rilasciare il pulsante ON/MEM.

Sul display viene visualizzato il risultato più recente.

Premere più volte il pulsante ON/MEM per visualizzare i risultati più vecchi.



---

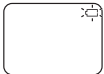




### 4. Per spegnere l'apparecchio, premere e tenere premuto il pulsante ON/MEM finché sul display non viene visualizzata l'indicazione "OFF".

L'apparecchio si spegne con la temperatura ambiente sul display.

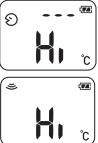
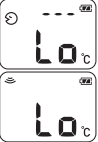

# 4. Risoluzione dei problemi e manutenzione

## 4.1 Icone e messaggi di errore

Se durante la misurazione si dovesse verificare uno dei problemi riportati di seguito, controllare innanzitutto che non siano presenti altri dispositivi elettrici entro 30 cm di distanza. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella che segue.

Indicazione di errore	Causa	Rimedio
	Batteria in esaurimento.	Sostituire la batteria. (Fare riferimento alla sezione 4.4)
	La misurazione è stata eseguita prima della stabilizzazione dell'apparecchio.	Attendere fino a quando tutte le icone non avranno smesso di lampeggiare.
	L'apparecchio mostra un rapido cambiamento della temperatura ambiente.	Tenere l'apparecchio per almeno 30 minuti a questa temperatura ambiente: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
	La temperatura ambiente esula dall'intervallo 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Tenere l'apparecchio per almeno 30 minuti a questa temperatura ambiente: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
	Gli errori 5–9 indicano un malfunzionamento dell'apparecchio.	Rimuovere la batteria, attendere 1 minuto, reinserire la batteria, quindi riaccendere l'apparecchio. Se il messaggio viene visualizzato nuovamente, rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON per richiedere un intervento di assistenza tecnica per l'apparecchio.

## 4. Risoluzione dei problemi e manutenzione

Indicazione di errore	Causa	Rimedio
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modalità di misurazione dalla fronte: la temperatura rilevata è superiore a +42,2 °C (108 °F).</li> <li>• Modalità di misurazione superfici: la temperatura rilevata è superiore a +80 °C (176 °F).</li> </ul>	<p>Utilizzare l'apparecchio per misurazioni che rientrino nell'intervallo previsto dalle specifiche. Se persistono malfunzionamenti, rivolgersi a un rivenditore OMRON.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modalità di misurazione dalla fronte: la temperatura rilevata è inferiore a +34 °C (93,2 °F).</li> <li>• Modalità di misurazione superfici: la temperatura rilevata è inferiore a -22 °C (-7,6 °F).</li> </ul>	<p>Utilizzare l'apparecchio per misurazioni che rientrino nell'intervallo previsto dalle specifiche. Se persistono malfunzionamenti, rivolgersi a un rivenditore OMRON.</p>
	<p>Non è stato possibile alimentare il dispositivo fino a renderlo pronto all'uso.</p>	<p>Sostituire la batteria con una nuova. (Fare riferimento alla sezione 4.4)</p>

### 4.2 Domande e risposte

#### 1. La temperatura indicata è piuttosto alta.

- L'apparecchio è stato conservato in un ambiente freddo.  
Se l'apparecchio è stato conservato in un ambiente freddo, la temperatura misurata potrebbe risultare piuttosto alta se la misurazione viene eseguita subito dopo aver portato l'apparecchio in un ambiente con una temperatura normale. Prima di misurare la temperatura, lasciare l'apparecchio per 30 minuti nell'ambiente in cui verrà utilizzato. È consigliabile conservare l'apparecchio nello stesso ambiente in cui verrà misurata la temperatura.
- La lente della sonda è stata esposta alla luce diretta del sole.
- La misurazione è stata eseguita subito dopo che il soggetto ha pianto.  
Il pianto può aumentare la temperatura del viso.

#### 2. La temperatura indicata è piuttosto bassa.

- Il corpo è sudato.  
Non utilizzare l'apparecchio se la pelle è ancora umida dopo avere nuotato o fatto il bagno oppure se si è sudati dopo l'attività fisica, in quanto la temperatura cutanea potrebbe aver subito un abbassamento. Prima di eseguire la misurazione, asciugarsi bene e attendere 30 minuti, in modo che la temperatura corporea si adatti alla temperatura ambiente.
- La lente della sonda è sporca.  
Per pulire la lente della sonda utilizzare un bastoncino di cotone o un batuffolo di cotone inumidito con alcol al 70%.
- La misurazione è stata eseguita in modalità temperatura superfici.  
Utilizzare la modalità di misurazione dalla fronte.
- La misurazione è stata eseguita non appena il soggetto è rientrato dall'esterno in presenza di temperature rigide.  
Attendere che la fronte si sia riscaldata.
- La misurazione è stata eseguita in un punto diverso dalla fronte.  
Assicurarsi di eseguire la misurazione esattamente sulla fronte e non nelle aree circostanti, ad esempio all'attaccatura dei capelli.

## 4. Risoluzione dei problemi e manutenzione

### 3. I risultati di misurazione presentano variazioni.

- La misurazione non è stata eseguita nello stesso punto.
- La lente della sonda è sporca.

### 4. La temperatura misurata con questo apparecchio non è equivalente alla temperatura orale.

- È possibile che i termometri frontali non calcolino sempre l'esatto valore equivalente alla temperatura orale. È consigliabile rilevare con cadenza regolare la temperatura di soggetti quali familiari, ecc. in buone condizioni di salute, in modo da conoscere la loro temperatura normale.

## 4.3 Manutenzione

- Verificare che l'apparecchio non sia caduto in terra. In caso di dubbi, rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON per richiedere un intervento di assistenza tecnica per l'apparecchio.
- Prestare attenzione quando si pulisce la lente della sonda, onde evitare di danneggiarla.
  - Per pulire la lente della sonda utilizzare un bastoncino o un batuffolo di cotone inumidito con alcol al 70%.
  - Attendere almeno 1 minuto in modo che la lente della sonda si asciughi completamente.
- Non conservare l'apparecchio nei luoghi indicati di seguito, onde evitare di danneggiarlo.
  - Luoghi umidi.
  - Luoghi con temperatura e umidità elevate o esposti alla luce diretta del sole. Aree in prossimità di apparecchiature per il riscaldamento, luoghi polverosi o ambienti con elevata concentrazione salina nell'atmosfera.
  - Luoghi in cui l'apparecchio potrebbe rischiare di scivolare o cadere oppure essere soggetto a forti urti o vibrazioni.
  - Luoghi in cui sono conservati medicinali o sono presenti gas corrosivi.



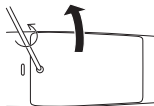
### 4.4 Sostituzione della batteria.

Batteria: batteria al litio a bottone CR2032

Usare la batteria entro la data consigliata indicata sulla confezione.

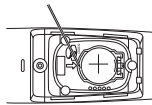
**Nota:** Per proteggere l'ambiente, smaltire le batterie usate attenendosi alle procedure previste dalla normativa locale vigente in materia di smaltimento dei rifiuti. Lo smaltimento può essere effettuato presso un rivenditore locale o i siti di raccolta appropriati.

#### 1. Svitare la vite e rimuovere il coperchio del vano batteria.



#### 2. Rimuovere la batteria utilizzando un oggetto appuntito.

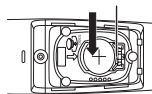
**Nota:** Non utilizzare strumenti in metallo per non danneggiare le parti circostanti.



#### 3. Inserire la nuova batteria al di sotto del gancio di metallo posto sul lato destro, quindi premere il lato sinistro della batteria fino ad avvertire uno scatto.

**Nota:** inserire la nuova batteria con il polo positivo (+) rivolto verso l'alto.

Gancio di metallo




#### 4. Chiudere il coperchio del vano batteria e stringere la vite.

## 5. Dati tecnici

<b>Categoria di prodotto:</b>	Termometri da fronte a infrarossi
<b>Descrizione del prodotto:</b>	Termometro da fronte a infrarossi
<b>Modello (codice):</b>	Gentle Temp 720 (MC-720-E)
<b>Sensore:</b>	Pila termoelettrica
<b>Display della temperatura:</b>	display a 4 cifre in °F con incrementi di 0,1 gradi display a 3 cifre in °C con incrementi di 0,1 gradi
<b>Precisione:</b>	Modalità di misurazione dalla fronte $\pm 0,2$ °C ( $\pm 0,4$ °F) nell'intervallo compreso fra 35,5 °C e 42,0 °C (95,9 °F e 107,6 °F), $\pm 0,3$ °C ( $\pm 0,5$ °F) in altri intervalli  Modalità di misurazione superfici $\pm 0,3$ °C ( $\pm 0,5$ °F) con temperature comprese tra 22,0 °C e 42,2 °C (71,6 °F e 108,0 °F). Al di fuori di questo intervallo, è pari al valore maggiore tra $\pm 2$ °C ( $\pm 3,6$ °F) e $\pm 4\%$ (percentuale della temperatura effettiva).  Modalità temperatura ambiente $\pm 2$ °C ( $\pm 3,6$ °F) con temperature comprese tra 10 °C e 40 °C (50 °F e 104 °F). Al di fuori di questo intervallo, il risultato della misurazione può non corrispondere all'accuratezza di misurazione summenzionata.
<b>Gamma di misurazione:</b>	Modalità di misurazione dalla fronte da 34,0 °C (93,2 °F) a 42,2 °C (108,0 °F) Modalità di misurazione superfici da -22,0 °C (-7,6 °F) a 80,0 °C (176,0 °F) Modalità temperatura ambiente da 10 °C (50 °F) a 40 °C (104 °F)
<b>Tempo di misurazione:</b>	Misurazione rapida in 1 secondo
<b>Memoria:</b>	25 memorie
<b>Alimentazione:</b>	1 batteria al litio a bottone CR2032 da 3,0 V CC
<b>Assorbimento:</b>	0,018 W
<b>Durata prevista:</b>	3 anni

## 5. Dati tecnici

<b>Durata della batteria:</b>	Con una nuova batteria è possibile eseguire circa 2.500 misurazioni o più
<b>Temperatura, umidità e pressione dell'aria di esercizio:</b>	Da 10 °C (50 °F) a 40 °C (104 °F), $15 \leq RH \leq 85\%$ , da 70 a 106,0 kPa
<b>Temperatura/umidità di conservazione e trasporto:</b>	Da -20 °C (-4 °F) a 60 °C (140 °F), $10 \leq RH \leq 95\%$
<b>Protezione contro le folgorazioni:</b>	Apparato ME alimentato internamente
<b>Classificazione IP:</b>	IP22
<b>Parte applicata:</b>	 = tipo BF (Attorno alla lente della sonda. Vedere la sezione "Presentazione del prodotto" a pagina 75)
<b>Peso:</b>	circa 90 g (compresa la batteria)
<b>Dimensioni esterne:</b>	45(l) x 153(a) x 41(p) mm
<b>Contenuto della confezione:</b>	Unità principale, batteria di prova (tipo CR2032, installata), cappuccio della lente della sonda, manuale di istruzioni.

\*La classificazione IP corrisponde al livello di protezione indicato da IEC 60529.











Il dispositivo è protetto contro i corpi estranei solidi con un diametro di 12 mm e oltre, ad esempio un dito.

Il dispositivo è protetto contro la caduta obliqua di gocce d'acqua che potrebbero causare problemi nel normale funzionamento.

### Note:

- Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
- Questo prodotto OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Giappone.
- Questo dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva CE 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici) e della normativa europea EN ISO 80601-2-56:2012: Requisiti particolari per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali dei termometri clinici per la misurazione della temperatura del corpo.
- Il termometro viene calibrato nel momento della produzione. Se in qualsiasi momento si dovesse dubitare dell'accuratezza delle misurazioni della temperatura, contattare il distributore autorizzato OMRON. In linea generale si consiglia di far controllare il dispositivo ogni 2 anni, per garantirne il corretto funzionamento e l'accuratezza.

## 5. Dati tecnici

Descrizione dei simboli che, in base al modello, possono essere riportati sul prodotto, sulla confezione di vendita o nel manuale di istruzioni			
	Parte applicata - Tipo BF Grado di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)		Numero di serie
IP XX	Grado di protezione in ingresso indicato da IEC 60529		Numero di LOTTO
	Contrassegno CE		Limitazione di temperatura
	Simbolo GOST-R		Limitazione di umidità
	Simbolo di conformità EAC		Limitazione di pressione atmosferica
	L'utente deve consultare le istruzioni per l'uso		
La data di fabbricazione del prodotto è integrata nel numero di serie, indicato sul prodotto e/o sulla confezione di vendita: le prime 4 cifre indicano l'anno di produzione, le 2 cifre successive indicano il mese di produzione.			

# CE0197

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. garantisce questo prodotto per 3 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia non copre la batteria, la confezione e/o i danni di alcun tipo dovuti a uso errato (quali cadute accidentali o uso improprio) provocati dall'utilizzatore. Il prodotto difettoso sarà sostituito solo se restituito insieme alla ricevuta o allo scontrino originale.

Non smontare né modificare l'apparecchio. Eventuali modifiche o alterazioni non approvate da OMRON HEALTHCARE renderanno nulla la garanzia utente.

### Termometro a infrarossi frontale OMRON

Modello (codice): Gentle Temp 720 (MC-720-E)

#### **Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)**

MC-720-E, prodotto da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., è conforme alla normativa EN60601-1-2:2015 sulla compatibilità elettromagnetica (EMC).

Ulteriore documentazione relativa a tale normativa EMC è disponibile presso OMRON HEALTHCARE EUROPE all'indirizzo indicato nel presente manuale di istruzioni oppure sul sito [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Fare riferimento alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica relative a MC-720-E disponibili sul nostro sito web.

#### **Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)**

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per limitare i possibili danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Lo smaltimento delle batterie deve essere eseguito in osservanza della normativa nazionale per lo smaltimento delle batterie.



# 6. Informazioni utili

## Funzionamento del dispositivo Gentle Temp 720

Questo apparecchio misura la temperatura in corrispondenza della superficie della fronte rilevando l'emissione infrarossa della pelle in corrispondenza del punto di misurazione, quindi calcola l'equivalente al valore misurato in sede orale utilizzando un algoritmo esclusivo che si basa sui dati rilevati attraverso studi sulla temperatura corporea effettiva.

## Informazioni sulla temperatura corporea

Il termine *Temperatura corporea* si riferisce alla temperatura stabile dell'interno del corpo (detta anche *temperatura corporea interna*). Mentre la misurazione della temperatura in corrispondenza dell'ascella o della bocca fornisce valori di temperatura di superficie, mantenere costantemente il termometro per circa 10 minuti in corrispondenza del punto di misurazione fornisce un valore di temperatura che rappresenta più da vicino quello della temperatura corporea interna.

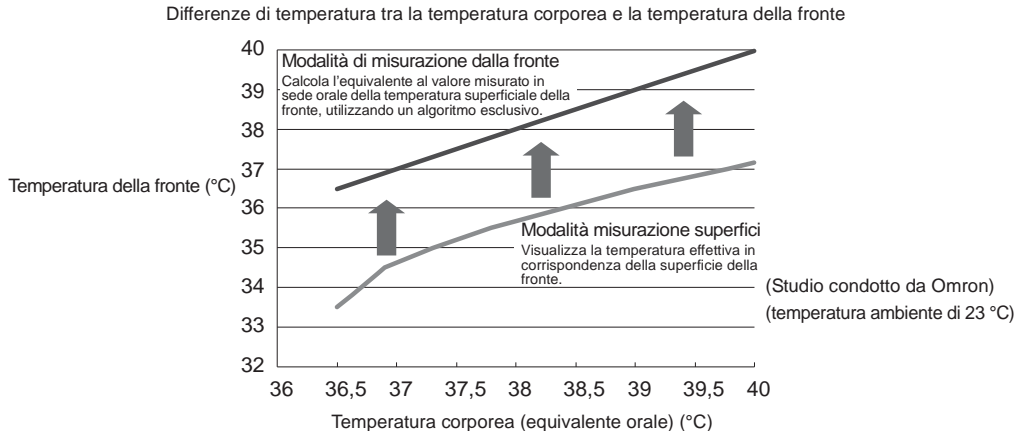
Poiché la misurazione della temperatura dalla fronte non comporta il sostegno del termometro con il corpo, il valore di temperatura misurato risulta in genere inferiore rispetto alla temperatura misurata all'ascella o in bocca.

Tuttavia, poiché la fronte presenta vasi sanguigni meno soggetti alla costrizione vascolare (una naturale funzione della regolazione della temperatura corporea), tale sito viene considerato migliore per la determinazione della temperatura corporea interna, anche negli ambienti con temperatura inferiore. Per contro, la temperatura misurata ad esempio in corrispondenza del braccio o della gamba, non costituisce un indicatore adeguato della temperatura corporea interna, in quanto queste parti del corpo sono più soggette a costrizione vascolare.

(Si tenga presente che la temperatura misurata in corrispondenza della fronte può comunque essere influenzata da altre condizioni, ad esempio la presenza di sudore o la corrente proveniente da un condizionatore d'aria, ecc. Si consiglia pertanto di eseguire la misurazione in un ambiente il più possibile stabile.)

Quando si misura la temperatura di un neonato, si tenga presente che la temperatura corporea dei neonati è in genere più alta rispetto a quella degli adulti e viene facilmente influenzata da fattori esterni. Ad esempio, la temperatura corporea tende ad aumentare dopo l'allattamento o il pianto. Si consiglia pertanto di eseguire la misurazione quando il bambino è calmo e in circostanze normali.

## 6. Informazioni utili



Questo apparecchio misura la temperatura in corrispondenza della superficie della fronte rilevando l'emissione infrarossa della pelle in corrispondenza del punto di misurazione, quindi calcola l'equivalente al valore misurato in sede orale utilizzando un algoritmo esclusivo (modalità di misurazione dalla fronte) che si basa sui dati rilevati attraverso studi sulla temperatura corporea effettiva.

## 6. Informazioni utili

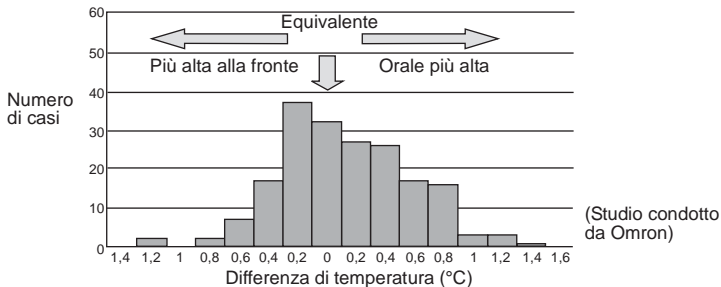
### Conoscere la propria temperatura normale

Al fine di valutare correttamente una sospetta condizione febbrile, è importante imparare a conoscere la propria temperatura normale.

La temperatura normale cambia da individuo a individuo, oltre a variare in funzione delle diverse ore del giorno. Inoltre, i valori di temperatura misurati possono variare in funzione del termometro o della parte del corpo in cui è stata eseguita la misurazione (si veda il grafico "Variazioni nelle temperature corporee interne ottenute con misurazioni dalla fronte e in bocca"). Per rilevare la propria temperatura normale è consigliabile eseguire misurazioni con cadenza regolare in presenza delle seguenti condizioni:


- Utilizzare lo stesso termometro per le misurazioni.
- Eseguire le misurazioni sulla stessa parte del corpo.
- Eseguire le misurazioni alla stessa ora del giorno.

Variazioni nelle temperature corporee interne ottenute con misurazioni dalla fronte e in bocca  
(Partecipanti allo studio: 190, età: 0-68, temperatura ambiente:  $23 \pm 2^\circ\text{C}$ )







<b>Manufacturer</b> 	<b>Fabricant</b> <b>Hersteller</b> <b>Fabricante</b> <b>Produttore</b>	<b>Fabrikant</b> <b>Производитель</b> <b>Üretici</b> <b>الشركة المُصنعة</b>	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN		
<b>EU-representative</b> <table border="1" data-bbox="49 194 213 263"> <tr> <td data-bbox="49 194 130 263">EC</td> <td data-bbox="130 194 213 263">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<b>Mandataire dans l'UE</b> <b>EU-Repräsentant</b> <b>Representante en la UE</b> <b>Rappresentante per l'UE</b>	<b>Vertegenwoordiging in de EU</b> <b>Представитель в ЕС</b> <b>AB temsilcisi</b> <b>جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
EC	REP				
<b>Production facility</b> <b>Site de production</b> <b>Produktionsstätte</b> <b>Planta de producción</b>	<b>Stabilimento di produzione</b> <b>Productiefaciliteit</b> <b>Производственное подразделение</b>	<b>Üretim Tesisi</b> <b>منشأة التصنيع</b>	<b>KunShan Radiant Innovation Co., Ltd.</b> No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China		
<b>Subsidiaries</b> <b>Succursales</b> <b>Niederlassungen</b> <b>Empresas filiales</b> <b>Consociate</b> <b>Dochterondernemingen</b> <b>Филиалы</b> <b>Yan Kuruluşlar</b> <b>الشركات التابعة</b>			<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com <b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com		

Made in China  
Fabriqué en Chine  
Hergestellt in China  
Fabricado en China

Prodotto in Cina  
Geproduceerd in China  
Сделано в Китае  
Çin'de Üretilmiştir  
صنع في الصين